

GGW - *Esercizi civald.*, XIV sm.

Ed. cit.: Alfredo Schiaffini, *Esercizi di versione dal volgare friulano in latino del sec. XIV in una scuola notarile civaldese*, «Rivista della Società Filologica Friulana», III, 1922, pp. 87-117 [testo pp. 97-117]

Cambiamenti apportati dall'Ufficio filologico al testo del citato:

Interventi particolari (per raffronto con il ms., per diversa interpretazione, per correzione di refusi, ecc.).

- Regolarizzato l'uso dei segni paragrafematici.
- Regolarizzata la divisione tra parole.

Luogo	Ed.	Filgat	Note
98.4	<i>ve</i>	ve[n]	
98.10	<i>s in</i>	si 'n	
98.11	<i>pe li</i>	pel	
102.17	<i>gli</i>	ghi	
103.6	<i>lanpada</i>	lanpada[m]	
104.2	<i>è stat ...</i>	es [s]tat	*
111.17	<i>viven</i>	vivin	*
117.13	<i>liuri</i>	livri	

**Note:** \* = Cfr. nota ed.

*Passim:* la sequenza <ij> è stata normalizzata in <ii> (ad es., 97.12: *Yulij* > *Yulii*); <I> in <J> in *Juventa* (117.20).

<Ultima modifica 08.02.2017>